

И. А. ПЛОСКОВ (Сыктывкар)

К ОПРЕДЕЛЕНИЮ РЕГИОНА И ИССЛЕДОВАНИЮ ОДНОЙ ГРУППЫ ТОПОНИМОВ

В южнокоми регионе есть гидроним *Летка* и одноименный (современный) топоним — название села, расположенного на этой реке.

1. В литературе встречается название реки *Летка*, коми *Лет ю* (Теплоухов — 1925 : 18), вариант *Лэт ю* (ср. соответствующие коми названия селений — *Лэт, Лэтка*). А. И. Туркин определяет *Лэтка* как название, образованное от коми слова с помощью русского суффикса *-к(а)* (1985 : 48).

2. Название реки (протекающей по территории Республики Коми и Кировской области) имеет варианты, например, один из них встречается в вятских материалах. Н. Добротворский, в частности, упоминает о жилищах, увиденных им по берегу «реки Летьки, впадающей в Вятку» (1883 : 234—235). Д. Зеленин в «Отчете о диалектологической поездке в Вятскую губернию» отмечает: «В народе произносят: *Летька*, с мягким *т*; в печати везде *Летка*» (1903 : 1). В издании «Вятская епархия», к примеру, обнаруживаются сведения о том, что «село Мутницы ... расположено в $\frac{3}{4}$ вер. (версты — *И. П.*) от реки Летьки, в лесной местности»; и там же — «крестьяне сплавляют лес по реке Летке» (Вятская епархия 428—429, 489—490).

3. Можно упомянуть данные 1920-х годов о варьировании названия: в материалах «Сведения о национальном составе населения Летской волости. Устьсысольского уезда, Области Коми» приводится село *Летка* (Майшев 8).

В вятской рукописи прошлого века отмечается *Летьковский* приход, «составляющий село Летьку и несколько деревень по купеческому тракту из Ношульской пристани от этого села до границы Вятской губернии с Вологодской» (Пермяки 4). Летских коми вятчане тоже называли: «пермяки Летьковские», «пермяки Летьские» и т. д. (Пермяки 6—7).

4. Необходимо сказать и о других подобных топонимах. Название *Летьке* (вятское) упоминается в рукописи «Обзор быта населения Вятской губернии...» (Луппов 1). Здесь традиционно выделяется компонент *Леть-*. А. Ф. Теплоухов при этом обращал внимание на вологодский топоним *Летма* (1925 : 18). Приведем и мордовский топоним. И. К. Инжеватов в статье «О некоторых мордовских топонимах» писал о названии населенного пункта *Летки*, отметив, что исходным для слова *летки* является мордМ *летьке лотка* 'сырой овраг'. Название, по его мнению, изменено русскими (1975 : 80). Финно-угорские топонимы (коми *Лэтка; Летка*; морд. *Летки*), возможно, имеют общие корни (Плосков 1984 : 51—52). Есть упоминание о «коми-пермяцком» населенном пункте Афанасьевского района Кировской облас-

ти *Летка* (Семибратов 1990 : 38—39). На одинаковые топонимы *Летка* в Пензенской и Вятской губерниях исследователи также обращали внимание (Теплоухов 1925 : 18).

5. По историческим документам, в упоминаемом регионе издавна проживало и финно-угорское, и славяно-русское население. Л. П. Лашук отмечал в работе «Формирование народности коми»: «Типичными явлениями при заселении ... Летки было то, что наряду с переселениями коми-зырян в тех же местах оседали и русские люди, вскоре этнически слившиеся с представителями коренной народности» (1972 : 253—254). Л. Н. Жеребцов писал: «Заселение бассейна р. Летки ... произошло в основном в середине XVII в. Первым населенным пунктом там была д. Летка, возникшая вскоре после 1620 г.» (1977 : 16).

По исторической литературе, еще в XIII—XIV вв. на соседней Вятке «появилось ... сравнительно много русских поселений, основанных выходцами из Новгородской, Устюжской, Суздальской и Нижегородской земель» (История 14—15). Исследователи прошлого, в частности, прослеживали и такие пути новгородцев на восток: «Может быть, в первые времена основания Новгородских поселений на Вятке дорога из Устюга проходила через Объячей городок на Вятку сухим путем по берегу р.р. Лузы и Летьки. Это доказывается частыми и довольно быстрыми сношениями вятчан с устюжанами» (Пермяки 8).

6. Необходимо упомянуть, кроме прочих, соотносимые севернорусские топонимы (архивные материалы). Например, *Верхолецкая* (*Верхолетская*) слободка Важеского уезда Введенской волости Устьянской веси (Рукопись 38—39) (компоненты *-лецкая*, *-летская*). В литературе отмечено: «В начале XVII в. «на реке на Летке на Вяцком волоку» обосновался Летский (Ляцкой) погост, через который шло движение к Ношульской пристани на Лузе» (Очерки 126—127). В исторических источниках упоминается *Лятской* погост — в Писцовой книге Сольвычегодского уезда 1625 г. (Архив 579, 635).

По реке Летке обнаруживаются топонимы *Гöstила* (рус. *Гостиногорка*), *Черемкова* (рус. *Черемуховка*), *Слудка*, *Талица*, *Выставка* и др. (названия сел и деревень). Можно сопоставить следующие новгородские и псковские названия старинных населенных пунктов, расположенных на западных русских землях, в частности, по р. Шелонь: дер. *Слудка*, дер. *Черемха*, дер. *Гостибицы*, село *Гостыжицы*, дер. *Талец*, дер. *Выставка*, *Ляцкой* погост (Новгородские писцовые книги 335, 338, 450, 466, 551, 691, 694).

7. Уже упоминалось старое название коми селения *Ляцкой* (*Лятской*) погост (ср. соотносимое или, скорее, совпадающее новгородско-псковское *Ляцкой* погост). Очевидно, более поздними (исторически) являются его варианты *Лецкий* погост (Пермяки 6—7); ср. наличие соотносимых форм *Вятский*, *Вяцкий* (*тс/ц*) и прочие. С другой стороны, не исключено постепенное выделение таких исторически переходных форм, как *Лятской* (погост) и *Летский* (пример, так или иначе связанный с предыдущей формой).

8. Как отмечается в источниках XVII в., на р. Летке была слободка (по мнению историков, несколько южнее упомянутых погоста и селения). В вятских материалах она фигурирует как *Новолетская* (Пермяки 6—8). Есть и варианты названия (без компонента *ново-*) — *Лецкая* слободка, а также редкий вариант *Лецкая* слободка) (Пермяки 6—7).

9. Можно привести пример, напрямую не связанный с затрагиваемыми вопросами. В интересующем нас регионе, в верховьях р. Летки (с населенны-

ми пунктами — Косолаповка, Гыбад, Денюк поле, Лёкбёж и др.), в лесной местности достаточно долго работал кооператив с названием *Выль Летка* 'Новая летка' и название это нередко заменяло собой название местности — к примеру, употреблялось выражение *мунам Выль Леткао* 'идем в Новую Летку' (из записей автора). Местным населением употребляется вариант *Выль Лэтка* (ср. *Лэт*).

10. В вятской рукописи «Пермяки Вятской губернии, преимущественно Орловского уезда» (XIX в.) о Летском крае и хозяйствовании коми (пермяков), живущих здесь, сообщается в частности, следующее: «Сырая, болотистая почва лесов доставляет много травы... А по окраинам лесов..., где однако же еще не может родиться хлеб, потому что вымокает, по сторонам весьма широкой дороги Ношульской и наконец в лугах по р. Летьке, Пермяки собирают столь довольно сена, что его достаточно и для корма зимою..., и для продажи...» (Пермяки 12—13). Как известно, здесь, в Северных Увалах, встречаются и «мшистые» леса. Это граница южной тайги. Действительно, в этом краю довольно много речек, небольших озер, ручьев и родников. Нередки болотистые (лесные) места. Возможно, нынешнее финно-угорское (мордовское) *летьке лотка* 'сырой овраг' и вятское *летька* (вариант *летьке*) имеют общие корни. Наблюдается при этом и определенное географическое соответствие.

11. Представляется возможным соотнести упомянутое коми *Лытка* и соответствующее коми *Лэтка* (как топонимы севернофинно-угорские, коми).

Существует мнение, что селение получало наименование по названию реки, на которой находилось (р. *Летка*, *Летька* — с. *Летка*, *Летьковское*). Но, очевидно, наличие указанных вариантов — погост *Ляцкой* (*Лятской*) — позволяет предположить, что названия не только не всегда совпадали, как ныне, но подчас и весьма различались. Появление такого названия погоста (совпадающего с псковско-новгородским *Ляцкой* погост), очевидно, было вызвано соответствующей славяно-русской традицией, кроме того, сложен вообще вопрос о заселении края. Впоследствии название погоста и селения изменилось.

12. Появление новой слободки на р. Летьке потребовало нового названия (*Новолетская* слободка). В этом случае имеет место номинация нового населенного пункта (в архиве сохранился лишь русский вариант названия), связанная с названием реки (*Летки*, *Летька*). Та же тенденция наблюдается в приведенном коми примере *Выль Летка*.

13. Как видим, компоненты *лет-/летс-/лец(-лец-/летс-)* и др., а также *леть-/лэт* встречаются в составе различных коми, мордовских, севернорусских топонимов. Мордовские исследователи объясняют *Летки*, исходя из мордМ *летьке лотка* 'сырой овраг'. Название реки (*Летка*), по мнению исследователей, финно-угорское. Морд. *летьке* можно формально связать с вятским *Летька* (ср. также вятское *Летьке*). Компонент *лет-* выделяется в топониме *Летма* и т.п.

Приведенный севернорусский пример — *Верхолетская* (*Верхолецкая*) слободка весьма интересен в данном контексте; его появление можно, очевидно, объяснить миграцией населения, как и появление здесь названия *Ляцкой* ~ *Лятской* (погост). Другие более отдаленные формы (*Лэтка*, *Лытка* и пр.) могут быть лишь в той или иной мере соотносимы.

В южнокоми регионе сохранились старые финно-угорские формы (*Лэт*, *Лет*, *Леть*) в названиях реки. Они так или иначе повлияли и на более позд-

нее оформление топонима (погост *Ляцкой*), и на появление названия *Ново-летская* слободка.

Сокращения

Архив — Центральный Государственный архив древних актов, ф. 1209, № 446; **Вятская епархия** — Вятская епархия. Историко-географическое и статистическое описание (с картой Вятской губернии), Вятка 1912; **История** — История Кировской области, Киров 1975; **Луппов** — Обзор быта населения Вятской губернии П. Луппова (рукопись). Кировский областной краеведческий музей, № 2581; **Майшев** — И. Майшев, Заметки о западно-пермяцких говорах Слудской и Летской волостей. Опыт сравнительного словаря пермяцких диалектов (Из материалов Летской экспедиции студентов исследовательского кружка при Вятском научно-исследовательском институте краеведения (1927 г.) (рукопись). Архив Российской Академии наук (Санкт-Петербург), ф. 135, оп. 2, ед. хр. 171; **Новгородские писцовые книги** — Новгородские писцовые книги. Книги Шелонской пятины (около 1498—1576 гг.), т. 5, Санкт-Петербург 1905; **Очерки** — Очерки по истории Коми АССР, ч. I, Сыктывкар 1955; **Пермяки** — Пермяки Вятской губернии, преимущественно Орловского уезда (рукопись). Гос. архив Кировской области, ф. 170, оп. 1, д. 130 (фонды Вятской ученой архивной комиссии); **Рукопись** — Свидетельства святым мощам в Устьянской веси, в Введенской волости, да в Важеском уезде Верхолеской слободке Прокопию Праведному и Афанасию Наволотском(у) в 1739 году... Отдел рукописей Российской национальной библиотеки (Санкт-Петербург), Q I, № 1216.

ЛИТЕРАТУРА

- Добровольский Н. 1883, Пермяки. — Вестник Европы, № 2.
Жеребцов Л. Н. 1977, Формирование этнической территории коми (зырян), Сыктывкар (Серия препринтов «Научные доклады Коми филиала АН СССР», вып. 31).
Зеленин Д. 1903, Отчет о диалектологической поездке в Вятскую губернию, Санкт-Петербург.
Инжеватов И. К. 1975, О некоторых мордовских топонимах. — Вопросы финно-угроведения, вып. VI, Саранск.
Лашук Л. П. 1972, Формирование народности коми, Москва.
Плосков И. А. 1984, К вопросу об образовании вариантов слов в летском говоре коми-зырянского языка. — Взаимодействие финно-угорских и русского языков, Сыктывкар.
Семибратов В. 1990, Коми и Вятка. — Панорама, № 7, Киров.
Теплоухов А. Ф. 1925, Фамилии и географические названия Пермяцкого края в этнографическом и историко-географическом отношении. — Коми му, № 12 (22), Усть-Сысольск.
Туркин А. И. 1985, Основы коми топонимии. Учебное пособие по спецкурсу, Пермь—Сыктывкар.

I. A. PLOSKOV (Syktyvkar)

ZUR FRAGE DER REGIONBESTIMMUNG UND DIE UNTERSUCHUNG EINER GRUPPE VON TOPONYMEN

Im Artikel werden die Benennungen des Flusses (*Лет-ю; Летка ю; Летька*) und der Siedlung (*Лет, Летка, Летьковское; Погост Ляцкой, Лецкий usw.*) unter Berücksichtigung entsprechender Benennungen aus den anderen Regionen und Sprachen (Mordwinisch, Russisch) behandelt.